

Information on the *Journal of French Language Studies*, including full instructions for contributors, can be accessed via www.cambridge.org/jfl

This journal issue has been printed on FSC-certified paper and cover board. FSC is an independent, non-governmental, not-for-profit organization established to promote the responsible management of the world's forests. Please see www.fsc.org for information.

SUBSCRIPTIONS. The *Journal of French Language Studies* (ISSN 0959-2695) is published three times a year in March, July, and November. Three parts form a volume. The subscription price (excluding vat) of a volume is £305.00 net (US \$531.00 in USA, Canada and Mexico) for institutions print and electronic, institutions electronic only £237.00/\$430.00; £71.00(US \$110.00) for individuals ordering direct from the publishers and certifying that the journal is for their personal use. Single parts are £109.00 net (US \$189.00 in USA, Canada and Mexico). EU subscribers (outside the UK) who are not registered for vat should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller or to the publishers: Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, UPH, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK, and in the USA, Canada and Mexico, the Journals Fulfillment Department, One Liberty Plaza, New York, NY 10006, United States. Japanese prices for institutions are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Prices include delivery by air.

COPYING. This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA. 01923. Organizations in the USA who are also registered with C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to C.C.C. of the per-copy fee of \$12.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0959-2695/2018 \$12.00.

ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, Pennsylvania 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only.

Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions.

For all other use, permission should be sought from Cambridge or the American Branch of Cambridge University Press.

ADVERTISING. Enquiries regarding advertising and inserts should be made to ad_sales@cambridge.org



CONTENTS

ARTICLES

- Introduction to Special Issue on French Variation in Digital Media* 115
AMANDA DALOLA
- Écrire son vernaculaire: variation et normes communautaires dans les messages textes en français québécois* 120
HÉLÈNE BLONDEAU AND MIREILLE TREMBLAY
- Official new terms in the age of social media: the story of hashtag on French Twitter* 145
GYULA ZSOMBOK
- Phonological variation on Twitter: Evidence from letter repetition in three French dialects* 165
JEFFREY LAMONTAGNE AND GRETCHEN McCULLOCH
- Reflections of the French nasal vowel shift in orthography on Twitter* 197
JAMES LAW
- The variable use of diacritics in synchronous computer-mediated French discourse: Replication research* 216
GERALDINE BLATTNER AND LAWRENCE WILLIAMS
- #YouAreWhatYouTweetCHHH: Identity and fricative epithesis in French-language tweets* 243
AMANDA DALOLA
- Old and New in Language Variation in French Digital Media: A Commentary* 267
ZSUZSANNA FAGYAL

Cambridge Core

For further information about this journal please go to the journal web site at:

[Cambridge.org/jfl](https://doi.org/10.1017/S0959269522000138)



MIX
Paper from
responsible sources
FSC® C007785



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS